

十字路口



At a Crossroads

路得記 Ruth 1:1-5, 16-17, 19

GRAVE

GRACE

坟墓

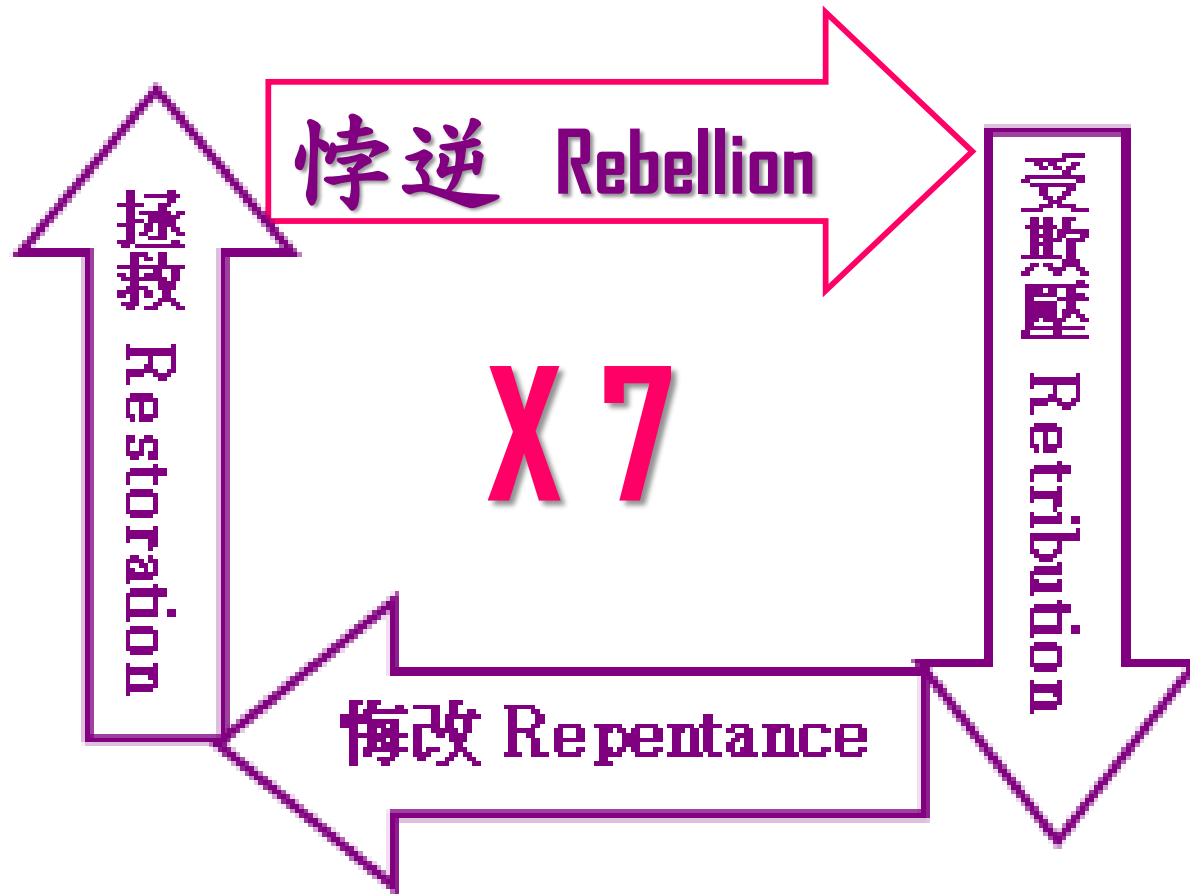
恩典



路得记时代 Background of Ruth

路得 Ruth 1:1 [当士师秉政的时候…

In the days when the judges ruled ...]



路得记时代 Background of Ruth

士师记 Judges 21:25

那时，以色列中没有王，各人任意而行。

**IN THOSE DAYS THERE
WAS NO KING IN
ISRAEL; EVERYONE
DID WHAT WAS RIGHT
IN HIS OWN EYES.**



Judges 21:25

谁是王 Who is the King?

■ 以色列发生了什么事？

What happened in Israel?

➤ 任意而行 Everyone did as they saw fit

■ 伯利恒发生了什么事？

What happened in Bethlehem?

➤ 粮仓 "House of bread"



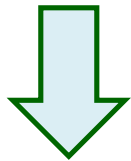
饥荒 a famine



谁是王 Who is the King?

■ 谁是以利米勒？ Who was Elimelech?

➤ 神是我的王
God is my king



只是名字，
不是实际意义
a name, not a reality

God is
My King!



谁是王 Who is the King?

- “以利米勒”是王还是神是王
Was “Elimelech” the king or “God is the king”?
- 神是你的王吗？ Is God your king?
- 神是你家的王吗？
Is God the king of your family?
- 神是我们教会的王吗？
Is God the king of our church?



错误的决定 A Wrong Decision

路得记 Ruth 1:1-5

¹ 当士师秉政的时候，國中遭遇饥荒，在犹大的伯利恒，有一个人带着妻子和两个儿子往摩押地去寄居。

¹ In the days when the judges ruled, there was a famine in the land. So a man from Bethlehem in Judah, together with his wife and two sons, went to live for a while in the country of Moab.

错误的决定 A Wrong Decision

路得记 Ruth 1:1-5

² 这人名叫以利米勒，他的妻名叫拿俄米；他两个儿子，一个名叫玛伦一个名叫基连，都是犹大伯利恒的以法他人。他们到了摩押地，就住在那里。

² The man's name was Elimelek, his wife's name was Naomi, and the names of his two sons were Mahlon and Kilion. They were Ephrathites from Bethlehem, Judah. And they went to Moab and lived there.

错误的决定 A Wrong Decision

路得记 Ruth 1:1-5

³ 后来拿俄米的丈夫以利米勒死了，
剩下妇人和她两个儿子。

⁴ 这两个儿子娶了摩押女子为妻，一个名叫俄珥巴，一个名叫路得，在那里住了约有十年。

3 Now Elimelek, Naomi's husband, died, and she was left with her two sons. 4 They married Moabite women, one named Orpah and the other Ruth. After they had lived there about ten years,

错误的决定 A Wrong Decision

路得记 Ruth 1:1-5

5 玛伦和基连二人也死了，剩下拿俄米，没有丈夫，也没有儿子。

5 both Mahlon and Kilion also died, and Naomi was left without her two sons and her husband.



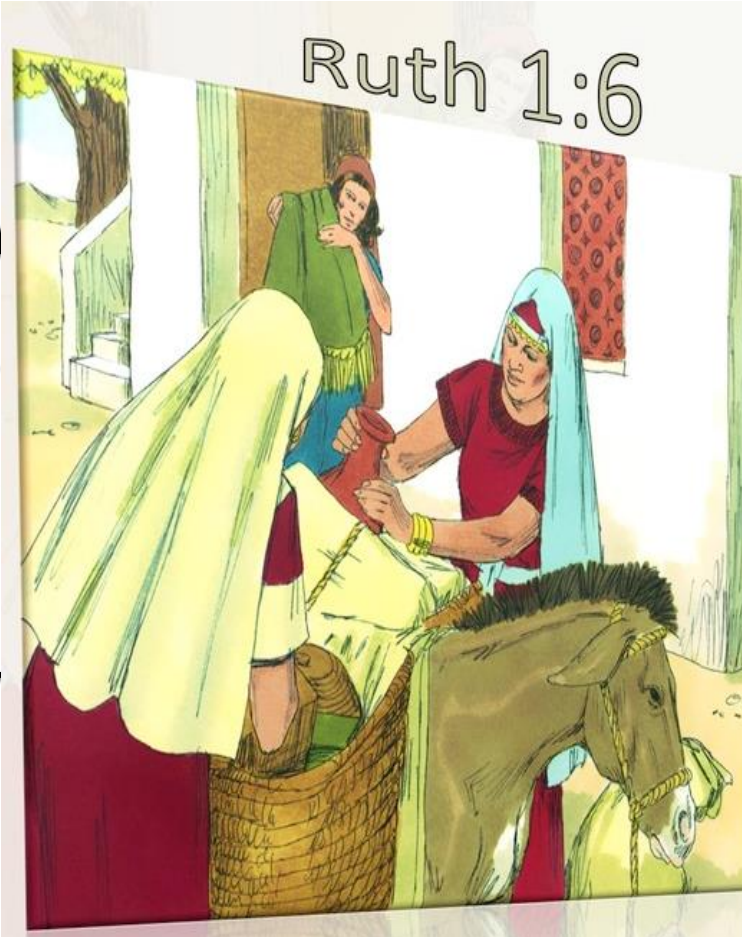
错误的决定 A Wrong Decision

- 开始以自己为王
Started with self being the king
- 转向错误的方向
Turned to a wrong direction
- 去到不对的地方
Went to a wrong place
- 本想是暂时的
Thought to be temporary
- 却成为长久的
Became to be permanent
- 导致灾难
Resulted in disasters

对的决定 A Right Decision

路得记 Ruth 1:6

她就与两个儿妇起身，要从摩押地归回；因为她在摩押地听见耶和华眷顾自己的百姓，赐粮食与他们



Then she arose with her daughters-in-law that she might return from the land of Moab, for she had heard in the land of Moab that the LORD had visited His people in giving them food.

对的决定 A Right Decision

- 开始于以神为王
Started with God being the king
- 看见神的工作 Beheld God's work
- 渴望转回神 Desired to return to God
- 踏出回去的路
Took a step to return

Wrong Way?



God Allows
U-Turns!

对的决定 A Right Decision

路得记 Ruth 1:8-9

- 8 拿俄米对两个儿妇说：「你们各人回娘家去吧。愿耶和華恩待你们，像你们恩待已死的人与我一样！」
- 9 愿耶和華使你们各在新夫家中得平安！」于是拿俄米与她们亲嘴。她们就放声而哭

对的决定 A Right Decision

- 放手，让神 *Let go....let God*
- 考虑别人 **Considered others**
- 爱会影响他人 **Love always impacts others**
- 你的归回会激励他人也归回
Your return will encourage others to return
- 你对神的信靠会建造别人对神的信心 **Your trust in God will build up others' faith**

对的决定 A Right Decision

路得记 Ruth 1:16-17

16 路得说：「不要催我回去不跟随你。你往哪里去，我也往那里去；你在哪里住宿，我也在那里住宿；你的国就是我的国，你的神就是我的神。」

17 你在哪里死，我也在那里死，也葬在那里。除非死能使你我相离！不然，愿耶和华重重地降罚与我。」

回家 Homecoming

路得记 Ruth 1:19

于是二人同行，
来到伯利恒。
她们到了伯利
恒，合城的人
就都惊讶。妇
女们说：「这
是拿俄米吗？」



Now the two of them went until they came to Bethlehem. And it happened, when they had come to Bethlehem, that all the city was *excited* because of them; and the women said, "Is this Naomi?"

回家 Homecoming

- 因为他们，合城的人就都惊讶

All the city was excited because of them

➤ 拿俄米 Naomi

➤ 路得 Ruth

- 全教会都兴奋起来，因为

All the church is excited because of

➤ 你，徘徊者 You, a wander

➤ 我，浪子 Me, a prodigal

➤ 他，不冷不热 Him, a lukewarm

➤ 她，新人 Her, a first time

回家 Homecoming

- 我们都要回家！ We all come back home!





只有一条通往恩典的路 Only One Way to GRACE